



日口交流

発行 : 特定非営利活動法人 日口交流協会

E-mail: nichiro@nichiro.org

Home Page: http://www.nichiro.org

〒205-0041 東京都港区麻布台3-4-14 麻布台マンション403号

Tel: 03 (5563) 0626 Fax: 03 (5563) 0732



夏季ロシア語現地学習会開催

— 白樺の木に願いを託して —

太平洋国立大学での短期ロシア語研修に参加して

ロシアに興味を持って約1年、私は初めてロシアの地を訪れることができた。留学をしたこともなければ、寮などの共同生活の経験もなかった私にとって、今回のハバロフスクで実施された学習会は好条件であった。

現地に到着してすぐ寮に向かい、近くにあるスターンバヤ(食堂)にて夕食を取るようになった。並んでいる商品から自由に選択してレジにて会計をすることができるため、様々な本場の料理を体験することができる。ここで私は毎日違う料理に挑戦するように心がけた。本格的な留学の前に、その国の料理を食べれば長く滞在できるか、相性の善し悪し分かるからである。どの料理も美味しかったが、現地で驚いたのはパンやポテトだけでなく、お米を食べる機会が多いことだ。海外に行くとお米が恋しくなるなどの話しをよく耳にするがロシアではそれがないように思えた。

特に印象に残ったのは会計での出来事だ。ある時、私はレジにて買ったお釣りをうっかり床に落としてしまった。探したが全く見つからない。困っていたところ、係の人が同額の小銭をレジから出して渡してくれた。この親切な出来事は私の心に強く刻み込まれた。このような心の優しさを私も大切にしたい。

語学授業は日本語訳や映画などを用いた楽しめる内容で、観光プログラムにおいてもきめ細やかな気配りが見て取れた。地元の名所巡りを通して説明を受けながらロシア文化を体験することができ、夜の散歩も行われた。個人の留学では難しいことばかり。現地の人々との会話も楽しめたが、日本語が話せるスタッフの方が一緒に、日本の商品が売られているデパートにも案内してくれた。日本製との違いだけでなく、ロシアから見た日本を実感した。より良く変化し続けながらも、古き良き伝統を重んじる国の姿。この両面を同時に見る事ができた。またロシアの方々から、日本のことを質問される機会も多々あり、日本人として知っておくべき事柄も教わったように思える。寮生活ではお互いに助け合いながら、キリル文字の家電に挑戦し、ロシア語に吹き替えられたハリウッド映画を見ながら、異なる年齢・立場の違う人たちと語り合うことができた。これもまた得難い経験だった。

ロシアでは白樺の木に触れながら願い事をするという。帰国する前に、私もその慣習に倣い心の中である言葉を囁いた。「またロシアにこられますように」 (Y. M.)



8月6日(日)成田発のシベリア航空でハバロフスクへ。私にとっては初めてのロシアで多少緊張気味でしたが、日口交流協会の山田さんや千葉さん、服部さんが近くに居てくださったので常に安心していられました。迎えの車で約15分、宿泊先の大学の寮に到着。

翌朝9時から早速授業。入門レベルの文法的なものから、「百万本のバラ」や「モスクワ郊外の夕べ」などの懐かしいロシアの名曲、そしてハバロフスクやシベリア、モスクワなどを紹介する簡単なテキストを使った多彩な講義内容で、ロシア語にそれ程堪能でなくとも充分楽しめる授業でした。講義全体を通して全員少しでも多く「発話」するように配慮された進め方で、参加者各自のロシア語レベルにあまり左右されず、誰にとっても大変有効な、巧みな授業構成であったと思います。

授業後の午後と帰国前日の土曜日は市内観光と買い物。レーニン広場や数々のロシア正教寺院、博物館、アムール川遊覧船クルーズなどは勿論、「バルチカ」ビール工場見学や少し離れた郊外の「ロシアの農村」、そして見事な鐘蓮の花で有名なガルキノ村など、一般のグループ・ツアーではまず訪れることは無いであろう、日口交流協会主催ならではの素晴らしい観光スポットを満喫しました。また、日本語が出来る現地の若い方々がボランティアとして参加してくださり、買い物や通訳や何かと助けて頂いて、授業とは別の素晴らしい交流が生まれたのも特筆すべき事でした。

食事は、私の場合ほとんど学生寮から徒歩5分の食堂(スターンバヤ)で頂きました。ボルシチやシー(スープ)、カツレツその他どれもこれも大変美味しく、また安いので驚きます。夕食後は隣のスーパーで水や翌朝の朝食用にパンやヨーグルトなどを仕入れてその日は終了です。

8月13日(日)。「機会があれば是非また参加して、今度はもっとロシア語で話したい！」などと思いつながら名残惜しくも帰国の途に。2時間少々のフライトで成田着。太平洋国立大学と日口交流協会そして参加メンバーの皆様のおかげで、素晴らしい思い出となる、残念ながらとても短い1週間となりました。感謝いたします。有り難うございました。(松本泰男)

会員の皆様へ

●NPO日口交流協会では、会員の皆様へのサポートとして、ロシア各地への留学のお手伝いを行っています。また、事務所では、経験豊かな先生方による様々なレベル別ロシア語教室も開催中です。会員の方々のために、安価で提供しております。教室は見学できますので、事務所までお問い合わせください。

Tel: 03-5563-0626 nichiro@nichiro.org

● 広報部長、ご投稿、ご意見をお待ちしております